

SCIENCES DE L'HOMME



LABO **SLANCOM**

Revue du Laboratoire *SLANCOM* - Université Alger 2
numéro spécial coordonné par Meriem BEDJAOUI

ACTES DU CONGRÈS INTERNATIONAL DE
NEUROSCIENCES
20-21 juin 2009 - Palais de la Culture Moufdi Zakaria -Alger

COGNISCIENCES : LINGUISTIQUE - TRADUCTION - TIC & TAL

OUVRAGE SOUS LA DIRECTION DE
Nacira ZELLAL

N° 7 - juin 2011



LABO **SLANCOM**

COGNISCIENCES : LINGUISTIQUE - TRADUCTION - TIC & TAL

Comité de lecture

N. Zellal ; M. Bouchentouf ; M. Bedjaoui ; K. Belmihoub ; Z. Barka-Dahane ; F. Z. Ferchouli ; B. Bioulac ; A. Bueno Garcia ; Y. Cherfa ; F. Dworzak ; C. Feuillard ; S. Gonzalez-Monge ; M. Haridi-Larbi Daho ; J. Pailhous ; R. Tribèche ; Ph. Van Eekhout ; K. Belmihoub ; T. Tidjani ; M. Badaoui ; M. Zellouf ; S. Ziane.

**Édition *SLANCOM-SAOR*
N° 7 - *juin 2011*
ISSN 1112-8054**

SOMMAIRE

Pourquoi « <i>comprendre c'est (déjà) traduire</i> » ? Fatma-Zohra KOCHKAR FERCHOULI.....	4
Quand Traduire, c'est faire de la traduction ou du « dopage » langagier Meriem BEDJAOUI.....	17
Problèmes cognitifs du bilingue face à l'acte de traduire Nadia HAFIZ.....	22
Learning How to Learn Through Literature - A classroom experience Dalila ZEGHAR.....	27
Syntaxe et cognition Colette FEUILLARD.....	35
Étude des démonstratifs en turc dans l'optique fonctionnelle Nurcan DELEN KARAĞAÇ.....	43
البنوك الآلية المصطلحية العربية: جرد وتقييم عبد الفتاح حمداني	54
Extraction semi-automatique de termes à partir d'un corpus Nassim ZELLAL.....	64